

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 7 maggio 2012, n. 13.

Loi régionale n° 13 du 7 mai 2012,

Modificazioni alla legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 (Costituzione di una Società per azioni nel settore dello sviluppo dell'informatica), e alla legge regionale 12 luglio 1996, n. 16 (Programmazione, organizzazione e gestione del sistema informativo regionale. Ulteriori modificazioni alla legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 (Costituzione di una Società per azioni nel settore dello sviluppo dell'informatica), già modificata dalla legge regionale 1° luglio 1994, n. 32. Abrogazione di norme).

portant modification de la loi régionale n° 81 du 17 août 1987 (Constitution d'une société par actions dans le secteur du développement de l'informatique) et de la loi régionale n° 16 du 12 juillet 1996 (Dispositions en matière de programmation, d'organisation et de gestion du système informatique régional, modification de la loi régionale n° 81 du 17 août 1987 portant constitution d'une société par actions dans le secteur du développement de l'informatique, déjà modifiée par la loi régionale n° 32 du 1<sup>er</sup> juillet 1994, et abrogation de dispositions).

pag. 1757

page 1757

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 16 febbraio 2012, n. 42.

Arrêté n° 42 du 16 février 2012,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla *Vima Marmi s.a.s.*, con sede a PONT-SAINT-MARTIN, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato in Via Resistenza n. 134 del comune di PONT-SAINT-MARTIN, ad uso industriale.

accordant pour trente ans à *Vima Marmi sas*, dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé 134, rue de la Résistance, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, à usage industriel.

pag. 1762

page 1762

Decreto 8 marzo 2012, n. 69.

Arrêté n° 69 du 8 mars 2012,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società *Monterosa s.p.a.*, con sede a GRESSONEY-LA-TRINITÉ, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 30, mappale 1208 del N.C.T. del comune di AYAS, in località Ramey, ad uso innevamento artificiale.

accordant pour trente ans à *Monterosa SpA*, dont le siège est à GRESSONEY-LA-TRINITÉ, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé à Ramey, sur la parcelle n° 1208 de la feuille n° 30 du NCT de la Commune d'AYAS, pour l'enneigement artificiel.

pag. 1763

page 1763

Decreto 12 marzo 2012, n. 76.

Arrêté n° 76 du 12 mars 2012,

Concessione, per la durata di anni trenta, al Consorzio di miglioramento fondiario *Ru Dialely*, con sede a BRUS-

accordant pour trente ans au consortium d'amélioration foncière *Ru Dialely*, dont le siège est à BRUSSON,

SON, di derivazione d'acqua dal torrente Chamen, in comune di BRUSSON, ad uso irriguo e contestuale revoca degli antichi diritti di cui alle domande di riconoscimento n. 2827, n. 2828, n. 2829 e n. 2830 in data 31 dicembre 1922 (riunificazione in un unico punto di prelievo, di antichi diritti di domande di riconoscimento).

pag. 1764

Decreto 12 marzo 2012, n. 77.

Subconcessione alla società *Valdigne Énergie s.r.l.* di derivazione d'acqua dalla Dora di La Thuile, in comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita alla medesima società con il decreto del Presidente della Regione n. 404 in data 21 settembre 2007 (centrale "Torrent").

pag. 1764

Decreto 26 marzo 2012, n. 80.

Concessione, per la durata di anni trenta, alla signora Marina VARESE di derivazione d'acqua dal torrente Cérellaz, in comune di LA THUILE, ad uso igienico-sanitario, a servizio dei fabbricati ubicati in località Arnouvaz del comune di LA THUILE.

pag. 1765

Decreto 26 marzo 2012, n. 81.

Riconoscimento al C.M.F. Borègne-Piléo-Leytin di ARVIER, del diritto di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate a monte della località Borègne, in comune di ARVIER, ad uso irriguo e contestuale concessione e subconcessione, per la durata di anni trenta, al C.M.F. Borègne-Piléo-Leytin ed al Comune di ARVIER, di derivazione d'acqua dalle medesime sorgenti ad uso potabile, igienico-sanitario, irriguo, antincendio e per la produzione di energia idroelettrica in due distinte centraline ubicate nelle località Borègne e Province, sempre in comune di ARVIER.

pag. 1766

Decreto 12 aprile 2012, n. 102.

Subconcessione per la durata di anni trenta ai signori Nelly ROLLANDOZ e Raphaël JUNOD, residenti a COGNE, di derivazione d'acqua dal torrente Vertosan, in località Fra-di-mèyten del comune di AVISE, ad uso idroelettrico.

pag. 1768

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale del 27 aprile 2012, n. 1817.

Iscrizione, ai sensi del combinato disposto di cui agli articoli 32, comma 4, e 33 della l.r. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa "Bou-

l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Chamen, dans la commune de BRUSSON, à usage d'irrigation, et révoquant les demandes de reconnaissance n°s 2827, 2828, 2829 et 2830 du 31 décembre 1922, les droits ayant fait l'objet de ces dernières étant groupés en un point de captage unique.

page 1764

Arrêté n° 77 du 12 mars 2012,

accordant à *Valdigne Énergie srl*, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation déjà accordée à ladite société par l'arrêté du président de la Région n° 404 du 21 septembre 2007 (centrale «Torrent»).

page 1764

Arrêté n° 80 du 26 mars 2012,

accordant pour trente ans à Mme Marina VARESE l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Cérellaz, dans la commune de LA THUILE, à usage hygiénique et sanitaire dans les bâtiments situés à Arnouvaz, dans ladite commune.

page 1765

Arrêté n° 81 du 26 mars 2012,

reconnaissant au CAF Borègne-Piléo-Leytin d'ARVIER le droit de dérivation des eaux des sources situées en amont de Borègne, dans la commune d'ARVIER, à usage d'irrigation, et accordant pour trente ans audit CAF et à la Commune d'ARVIER l'autorisation, par concession/sous-concession, de dérivation des eaux desdites sources à usage potabile, hygiénique et sanitaire, ainsi que pour l'irrigation, la lutte contre les incendies et la production d'énergie hydroélectrique dans les deux centrales situées à Borègne et à Province, dans la commune d'ARVIER.

page 1766

Arrêté n° 102 du 12 avril 2012,

accordant pour trente ans à Mme et M. Nelly ROLLANDOZ et Raphaël JUNOD, résidant à COGNE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Vertosan, à Fra-di-mèyten, dans la commune d'AVISE, à usage hydroélectrique.

page 1768

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 1817 du 27 avril 2012,

portant immatriculation de la coopérative «*Bourgeon de vie – soc. coop. sociale – Onlus*», dont le siège est à NUS, à la section B du Registre régional des coopératives d'aide

*regon de vie – soc. coop. sociale – Onlus”, con sede in NUS, nella sezione B dell’albo regionale delle cooperative sociali.* pag. 1769

#### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto del Sovrintendente agli Studi 3 maggio 2012, prot. n. 13052/SS.

Intitolazione scuole. pag. 1769

Provvedimento dirigenziale 14 marzo 2012, n. 1116.

Approvazione dell’elenco degli idonei ai fini della nomina dei revisori dei conti per le istituzioni scolastiche regionali, ai sensi dell’art. 56 del regolamento regionale del 4 dicembre 2001, n. 3. pag. 1770

Provvedimento dirigenziale 23 aprile 2012, n. 1725.

Integrazione dell’elenco degli idonei ai fini della nomina dei revisori dei conti per le istituzioni scolastiche regionali, ai sensi dell’art. 56 del regolamento regionale del 4 dicembre 2001, n. 3. Esclusione aspirante non idoneo. pag. 1771

#### DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

##### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 aprile 2012, n. 821.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa. pag. 1771

Deliberazione 20 aprile 2012, n. 822.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1774

Deliberazione 20 aprile 2012, n. 835.

Rinnovo, alla società cooperativa sociale “*Arc en ciel*” di AOSTA, dell’accreditamento del gruppo appartamento per pazienti con disturbi della salute mentale - 10 posti, sito nel medesimo Comune, per un periodo di cinque

sociale, aux termes des dispositions combinées du quatrième alinéa de l’art. 32 et de l’art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée. page 1769

#### ASSESSORAT DE L’ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Décision du surintendant aux écoles du 3 mai 2012, réf. n° 13052/SS,

portant attribution d’un nom à une école. page 1769

Acte du dirigeant n° 1116 du 14 mars 2012,

portant approbation de la liste des spécialistes susceptibles d’être nommés commissaires aux comptes des institutions scolaires régionales, aux termes de l’art. 56 du règlement régional n° 3 du 4 décembre 2001. page 1770

Acte du dirigeant n° 1725 du 23 avril 2012,

portant inscription de spécialistes susceptibles d’être nommés commissaires aux comptes des institutions scolaires régionales aux termes de l’art. 56 du règlement régional n° 3 du 4 décembre 2001 sur la liste y afférente et rejet d’une candidature. page 1771

#### DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

##### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 821 du 20 avril 2012,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d’investissement du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse. page 1771

Délibération n° 822 du 20 avril 2012,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d’investissement du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 1774

Délibération n° 835 du 20 avril 2012,

portant renouvellement, pour cinq ans, de l’accreditation du groupe appartement pour personnes atteintes de troubles psychiatriques (10 lits) situé à Aoste et géré par la coopérative sociale *Arc-en-ciel* d’AOSTE, aux termes

anni, ai sensi della dgr n. 52 in data 15 gennaio 2010.  
pag. 1777

Deliberazione 20 aprile 2012, n. 836.

Rinnovo, a parziale sanatoria, alla società cooperativa a r.l. "Aosta Servizi", di BRUSSON, dell'accREDITamento della struttura residenziale sita in Comune di BRUSSON - 77 posti, per un periodo di cinque anni, ai sensi della dgr n. 52 in data 15 gennaio 2010. pag. 1778

Deliberazione 20 aprile 2012, n. 856.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1779

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Direzione Ambiente. Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione. pag. 1782

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ARNAD. Decreto 27 aprile 2012, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per l'acquisizione delle aree per i lavori di riqualificazione dell'area "La Keya". pag. 1782

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 2 maggio 2012, n. 23.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dei terreni finalizzati all'esecuzione dei lavori di adeguamento della strada La Cure-Veynes, tratto in Località Pallein e parcheggio annesso (ai sensi dell'art. 18 e 19, della Legge regionale 2 luglio 2004, n° 11) - CUP: I71B10000700004. pag. 1786

Consorzio Regionale per la Tutela, l'Incremento e l'Esercizio della pesca - Valle d'Aosta. Deliberazione 19 marzo 2012, n. 2/a.

Modifica e integrazione statuto Consorzio regionale pesca. pag. 1787

de la DGR n° 52 du 15 janvier 2010. page 1777

Délibération n° 836 du 20 avril 2012,

portant renouvellement, pour cinq ans et à titre de régularisation partielle, de l'accréditation du centre d'hébergement (77 lits) situé à BRUSSON et géré par la coopérative à r.l. Aosta Servizi de BRUSSON, aux termes de la DGR n° 52 du 15 janvier 2010. page 1778

Délibération n° 856 du 20 avril 2012,

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif. page 1779

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Direction de l'Environnement. Avis de dépôt d'une demande d'autorisation. page 1782

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ARNAD. Acte n° 2 du 27 avril 2012,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification de la zone dénommée «La Keya». page 1782

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 23 du 2 mai 2012,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route La Cure-Veynes, entre Pallein et le parking y afférent, au sens des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (CUP: I71B10000700004). page 1786

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste. Délibération n° 2/a du 19 mars 2012,

portant modification des statuts du Consortium régional de la pêche. page 1787

**Consorzio regionale per la Tutela, l'Incremento e l'Esercizio della Pesca - Valle d'Aosta. Deliberazione 19 marzo 2012, n. 4/a.**

**Individuazione dei casi e modalità procedurali di acquisizione di beni e di servizi ai sensi della l.r. 36/2011**  
pag. 1788

**Istituto regionale A. Gervasone. Delibera 29 novembre 2011, n° 25.**

**Approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2012.**  
pag. 1788

**Azienda USL Valle d'Aosta. Deliberazione 23 aprile 2012, n. 622.**

**Approvazione dell'avviso relativo alla pubblicazione di n. 26 (ventisei) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.**  
pag. 1804

### PARTE TERZA

#### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Azienda U.S.L. Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Avviso di integrazione di bandi di pubblici concorsi, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**  
pag. 1821

**Azienda U.S.L. Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di cardiologia presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**  
pag. 1821

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Concorso pubblico per la copertura a tempo indeterminato di n. 3 posti di Assistente Tecnico - Perito Chimico cat. C per la Sede e le Sezioni.**  
pag. 1822

**Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste. Délibération n° 4/a du 19 mars 2012,**

**portant détermination des cas et des modalités procédurales relatives aux achats de fournitures et de services, au sens de la LR n° 36/2011.**  
page 1788

**Institut Régional A. Gervasone. Délibération n° 25 du 29 novembre 2011,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2012.**  
page 1788

**Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 622 du 23 avril 2012,**

**approuvant l'avis relatif à 26 (vingt-six) postes vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'attribution de postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires), aux termes de l'accord collectif national en vigueur pour la réglementation des relations avec les médecins généralistes.**  
page 1804

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

**Agence USL Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de modification des avis des concours externes, sur titres et épreuves, en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**  
page 1821

**Agence USL Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - médecin (secteur Médecine et spécialités médicales - Cardiologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**  
page 1821

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Avis de concours externe en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois assistants techniques, experts chimistes, catégorie C, à affecter au siège et aux sections.**  
page 1822

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte,  
Liguria e Valle d'Aosta.**

**Concorso pubblico per la copertura a tempo indeterminato di n. 1 posto di Programmatore cat. C per la Sede di TORINO.**

pag. 1822

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte,  
Liguria e Valle d'Aosta.**

**Avis de concours externe en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un programmeur, catégorie C, à affecter au siège de TURIN.**

page 1822